

“我在夜間的異象中觀看，見有一位像人子的，駕著天雲而來，被領到亙古常在者面前，得了權柄、榮耀、國度，使各方、各國、各族的人都事奉他。他的權柄是永遠的，不能廢去；他的國必不敗壞。”（但以理書 7:13-14）

幾個月前，筆者揮去厚厚的灰塵，在一份文件中（辛城教會長執會記錄 1991 年 10 月 2 日），讀到上帝給辛城教會建立英文堂的異象。當時，教會中有不少從兒童事工，以及青少年事工中長大了的第二代基督徒。他們已經成年，需要人牧養。如何帶領這一群年輕人也成為當時教會討論的議題。

這是筆者能找到的最早的書面記錄，但是筆者相信，上帝很早就把萬國會眾，即 ANC，這個異象放在辛城教會弟兄姐妹的心中了。保羅說：“我不以福音為恥；這福音本是神的大能，要救一切相信的，先是猶太人，後是希利尼人。”（羅馬書 1:16）。上帝給辛城教會的使命，不單單是給講華語的人群傳揚福音，更是將福音帶給萬民。

感謝神，1993 年陳恩寧牧師來到辛城教會牧養英文堂，直到 2005 年離開。但是 ANC，向多種族傳福音的異象，一直擺在辛城教會的眼前。2008 年 10 月，上帝帶領 Bob 牧師成為英文堂萬國會眾的牧者。在這一年，辛城教會擁有本堂中文會眾，萬國會眾，以及美聖堂中文會眾。上帝的道就興旺起來。

遺憾的是，2019 年底，由於錯綜複雜的原因，萬國會眾漸漸解散，辛城教會也進入了沒有英文成年人聚會的光景。直至今日，本堂和美聖堂許多第二代的子孫已經成年。但當他們回到辛城教會的時候，唯一可以供他們去的地方只有青少年聚會。我們不禁要問：“難道上帝沒有給我們建立英文堂的異象嗎？”“斷乎不是！”上帝將 ANC 的異象給了辛城教會，這絕不是曇花一現！弟兄姐妹們，我們欠了這群年輕人福音的債。求主預備我們的心，也打開我們屬靈的眼睛，讓萬國會眾的異象再一次被這個世代的弟兄姐妹所看到！阿門！

“I saw in the night visions, and behold, with the clouds of heaven there came one like a son of man, and he came to the Ancient of Days and was presented before him. And to him was given dominion and glory and a kingdom, that all peoples, nations, and languages should serve him; his dominion is an everlasting dominion, which shall not pass away, and his kingdom one that shall not be destroyed. (Daniel 7:13-14 ESV)”

A few months ago, the author dusted off a thick layer of dust and read in a document (CCC Elders and Deacons Meeting Minutes, October 2, 1991) that God had given CCC a vision to establish an English congregation. At that time, there were many second-generation Christians in the church who had grown out of the children's ministry and the youth ministry. They were now adults and in need of pastoral care. How to lead this group of young people became a topic of discussion in the church at that time.

This is the earliest written record that the author could find, but the author believes that God put this vision of All Nations Congregation, ANC, in the hearts of the brothers and sisters of CCC a long time ago. Paul said, "For I am not ashamed of the gospel, for it is the power of God for salvation to everyone who believes, to the Jew first and also to the Greek." (Romans 1:16). God's mission for CCC is not only to preach the gospel to the Chinese-speaking people, but also to bring the gospel to all nations.

Praise God! In 1993, Pastor Simon Chen came to shepherd CCC's English congregation until he resigned in 2005. But the vision of reaching out to multiple ethnic groups was still set before the eyes of CCC. In October of 2008, God led Pastor Bob to become the pastor of ANC, the English congregation. In that year, CCC had Compton Chinese congregation, ANC and Mason Chinese congregation. The Word of God flourished.

Sadly, at the end of 2019, due to complicated reasons, ANC gradually disbanded, and CCC entered a situation that there were no English-speaking adults in the congregation. To this day, many of the second-generation children of CCC have reached adulthood. But when they return to CCC, the only place for them to go is the Youth Group. We can't help but ask, "Did God not give us a vision for an English church?" "Absolutely not!" God's vision of ANC for CCC was not a flash in the pan!

Brothers and sisters, we owe this group of young people a debt of the gospel. May the Lord prepare our hearts and open our spiritual eyes, so that the vision of ANC can once again be seen by the brothers and sisters of this generation! Amen!

# 辛城教會本堂

**Cincinnati Chinese Church at Compton**  
 牧會傳道人: 楊洋, 劉江華, Simon Boenaidi  
 Ministers: Bobby Young, Brian Liu, Simon Boenaidi

## 每週聚會時間表 Service/ Meeting Schedule

主日聚會	Sunday Service	
中、英文崇拜	Chinese/English Worship	10:45 am
成人主日學	Chinese Adult Sunday School	9:30 am
兒童主日學	Children's Sunday School	10:45 am
禱告會/查經小組	Prayer Meetings/Small Group Bible Study	
週一	姊妹查經小組(線上聚會)	7:30 pm
週二	姊妹查經小組(實體聚會)	9:30 am
週三(每月第一週)	美聖堂禱告會	8:00 pm
週三(每月最後一週)	聯合禱告會(本堂與美聖堂輪流舉行)	7:30 pm
週四	福樂查經小組(實體與 Zoom 平台同步)	9:30 am
週四	查經小組(賴姪吟, 線上聚會)	9:30 am
週五	成人/青少年小組查經, 兒童 AWANA 在美聖堂	7:30 pm
團契聚會	Fellowship Meeting	負責人
福樂團契	每月第一週星期四早上 9:30 實體與 Zoom 同步	李翠英
安德森團契	每月第一週星期六晚上 6:00 輪流在各家舉行	傅亦冰
建武營團契	每月第一個星期六禱告會輪流在各家舉行	張東升
加利利團契	每月第三週星期三禱告會輪流在各家舉行	朱文璋
UC 校園團契	每週五晚上 7:30 在 Peoples Church 實體聚會	朱奇
Miami 校園團契	每週五晚上 6:00 實體聚會	唐慧瑩
青少年團契	Youth Fellowship 每週五晚上 7:30 在美聖堂	Simon Boenaidi

主日崇拜，備有耳機英語翻譯。早上 9:30 開始提供兒童、青少年聚會、以及嬰幼兒看顧。

Sunday Mandarin Worship Service has English translation by earphone. Starting at 9:30 AM, we provide K-6th grade Children Gospel Group, Youth Worship Service (English), and Nursery.

## 2023 年辛城教會主題：持定應許，做主精兵

**Cincinnati Chinese Church Theme for 2023:  
 Hold Firm to God's Promises; Be a Good Soldier of Christ**

本堂地址: 1393 Compton Rd. Mt. Healthy OH 45231

Tel: (513) 931-2381

美聖堂地址: 766 Reading Road, Mason, OH 45040

Tel: (513) 398-1234

網址: <https://www.cincinnati-chinese-church.com>

APP: Cincinnati Chinese Church 辛城教會

# 辛城教會本堂主日崇拜

## CCC Compton Sunday Service

12/10/2023

### 報告事項

十月奉獻	\$62,473.36
十月支出	\$88,353.85
十月結算	(\$25,880.49)
2023 年盈虧	\$24,789.46

### Announcements

October Offering	\$62,473.36
October Expenses	\$88,353.85
October Balance	(\$25,880.49)
Year-to-Date Balance	\$24,789.46

浸禮 **快樂日** 楊洋牧師  
Baptism **O Happy Day, That Fixed My Choice** Pastor Bobby Young

敬拜詩歌 **新生王歌** 劉家揚  
Worship Hymns **萬福源頭** Chia-Yang Liu

**Hark! the Herald Angels Sing  
Come, Thou Fount of Every Blessing  
Day by Day (with each passing moment)**

見證分享 **新受浸弟兄姐妹**  
Testimony Sharing **Newly Baptized Brothers and sisters**

信息 **歸向真道** 蘇欣弘長老  
Message **Come unto the Truth** Elder Paul Su  
**提摩太後書 2 Tim 3:10-17**

回應詩歌 **#401 為主而活** 劉家揚  
Responsive Hymn **Living for Jesus** Chia-Yang Liu

歡迎與報告 **劉家揚**  
Welcome & Announcements Chia-Yang Liu

祝禱 **蘇欣弘長老**  
Benediction Elder Paul Su

金句：聖經都是上帝所默示的，於教訓、督責、使人歸正、教導人學義都是有益的，叫屬上帝的人得以完全，預備行各樣的善事。(提摩太後書 3:16-17)

**Key Verse: All Scripture is breathed out by God and profitable for teaching, for reproof, for correction, and for training in righteousness, that the man of God may be complete, equipped for every good work. (2 Tim 3:16-17)**

領會/領詩：劉家揚 **Worship Leader: Chia-Yang Liu**  
司琴：李人傑 **Pianist: Joe Li**  
影音同工：江祥立 **A/V Worker: Roger Chiang**  
招待同工：杜庭宇、史文彬 **Ushers: Ting-Yu Tu, Wenbin Shi**  
翻譯：高璋琳 **Interpreter: Stacy Kao**

1. **今年教會主題**：持定應許，做主精兵。
  2. **浸禮**：感謝主！今天有陳子龍、段成斌、李軍、劉連生四位弟兄姐妹受洗歸入主名，歡迎加入屬靈大家庭，願神祝福保守一生跟隨主，屬靈生命得長進。
  3. **宣教士 Cathy Cadle 分享**：12/15 週五晚，6:00-7:15 在美聖堂體育館晚餐（餐館訂餐），7:45-8:15 在 1, 2 號教室分享，想參加的請聯繫陳仕錕弟兄要統計用餐人數，歡迎一起用餐和 Cathy Cadle 有美好的分享。
  4. **AWANA 商店**：12/15 週五晚 7:30 在美聖堂舉行，請父母提醒孩子帶 AWANA 代幣。
  5. **大使命宣教委員會**：12/17 主日晚七點透過線上開會；請為會議及與會者代禱。
  6. **2024 台灣短宣徵召隊員**：7/13-28/2024 到台灣短宣。若有負擔的弟兄姐妹與 2024 年要上九年級以上並接受過洗禮的青少年，請在今年年底前向李錦輝執事報名。願神預備感動弟兄姐妹有傳福音的心志，並勇敢接受呼召。
  7. **中國福音大會 2023**：12/26-30 實體聚會由生命季刊主辦，在芝加哥舉行。本教會的報名鏈接 <https://bit.ly/44L6vem>，大會詳情請看：<https://www.gospel4china.org>
  8. **2024 成人主日學春季班開始報名**：1/7-5/19，上午 9:30-10:30 共 20 週在本堂上課。同時段有青少年聚會，學齡兒童班和嬰兒看顧，課程有 5 門：1) 基礎班（教師：李安毅，李翠英）；2) 基要真理受洗班（教師：楊洋，錢明堅）；3) 新約概論（教師：蘇欣弘，孫亞丁，朱奇，陳仕錕）；4) 約伯記（教師：翁于一）；5) 馬可福音（教師：劉家揚），報名鏈接：<https://forms.gle/7EXimT7pjosLyTr47>
- ### 代禱事項
1. 韋吳桂珍老姐妹於 12 月 3 日安息主懷，榮歸天家享年一百歲，願神安慰家人。
  2. 為軟弱的肢體禱告：陳建華姐妹得完全康復；得新冠或是病毒感染的蒙神醫治和康復。
  3. 為我們所支持的宣教士禱告，願神保守供應在禾場的所需並有堅固的信心。
  4. 為假期期間弟兄姐妹出入平安代禱。同時不忘記自己的身份和傳福音的使命。

1. **CCC Theme**: Hold Firm to God's Promises. Be a Good Soldier of Christ.
2. **Baptism**: Thank the Lord! Four brothers and sisters were baptized in the Lord today: Zilong Chen, Chengbin Duan, Jun Li and Liansheng Liu. Welcome to the big spiritual family. May God keep you to follow, grow spiritually in Him every day.
3. **Missionary Cathy Cadle Sharing**: Is on Fri., 12/15 at Mason church, 6-7:15pm for dinner, ordered from restaurant, at gym, 7:45-8:15pm sharing in classroom #1,2. If you would like to join, please contact Steven Chen for the headcounts of ordering food. Welcome you all to attend and have a wonderful fellowship with Cathy Cadle.
4. **AWANA Store**: Fri, 12/15, 7:30pm at Mason. Parents, please remind your kids to bring their AWANA shares for the store.
5. **GCC Meeting**: Sun., 12/17, 7pm online; please pray for the meeting and the attendees.
6. **2024 Taiwan STM Enlists Team Members**: From 7/13-28/2024, those who are interested in this Short-Term Mission, either adults or youths, 9<sup>th</sup> graders and above in 2024, who are baptized, please register to Deacon Jing-Huei Lee by the end of 2023. May God prepare and move us to bravely accept the calling of sharing the Good News.
7. **Gospel for China Conference 2023**: Held from 12/26-30 in person, hosted by CCLife at Hyatt Regency O'Hare Chicago. CCC's signup link is <https://bit.ly/44L6vem> For details, please go to <https://www.gospel4china.org>
8. **2024 Spring Adult Sunday School Opens for Signup**: 1/7-5/19, 20 weeks, 9:30-10:30am at Compton. YG, children's program and childcare are provided too. Five classes are: 1) Basic Truth by Anyi Li and Cuiying Li; 2) Basic Doctrine for Baptism by Yang Young and Mingjien Chien; 3) NT Survey by Paul Su, Yading Sun, Qi Zhu and Steven Chen; 4) Book of Job by Daniel Weng; 5) Gospel of Mark by Chia-Yang Liu. Please register at <https://forms.gle/7EXimT7pjosLyTr47>

### Prayer Requests

1. Sister Kwai Chun Ng Wai passed on 12/03/2023 and went back to her heavenly home in glory. She lived to be 100 years old. May God comfort her family.
2. Pray for the weak: Sister Jianhua and those having Covid or flu to have God's healing.
3. Pray for our supported missionaries. May God provide their needs in their mission fields and keep and strengthen their faith.
4. Pray for traveling safety during this holiday season by not forgetting our identity in Christ and the mission of sharing the Good News.